

EXTRADITION

**Instrument Amending the
Treaty of October 1, 1996
Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and LUXEMBOURG**

Signed at Washington February 1, 2005



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

LUXEMBOURG

Extradition

*Instrument amending the treaty of October 1, 1996.
Signed at Washington February 1, 2005;
Transmitted by the President of the United States of America
to the Senate September 28, 2006 (Treaty Doc. 109-14,
109th Congress, 2d Session);
Reported favorably by the Senate Committee on Foreign Relations
July 29, 2008 (Senate Executive Report No. 110-12,
110th Congress, 2d Session);
Advice and consent to ratification by the Senate
September 23, 2008;
Ratified by the President December 11, 2008;
Exchange of Instruments of Ratification at Washington
April 24, 2009;
Entered into force February 1, 2010.*

Instrument as contemplated by Article 3, paragraph 2 (a), of the Agreement on Extradition between the United States of America and the European Union signed 25 June 2003 as to the application of the Extradition Treaty between the Government of the United States of America and the Government of the Grand Duchy of Luxembourg signed 1 October 1996

As contemplated by Article 3, paragraph 2 (a) of the Agreement on Extradition between the United States of America and the European Union signed 25 June 2003 (hereafter "the U.S.-EU Extradition Agreement"), the Governments of the United States of America and of the Grand Duchy of Luxembourg acknowledge that, in accordance with the provisions of this Instrument, the U.S.-EU Extradition Agreement is applied in relation to the bilateral Extradition Treaty between the Government of the United States of America and the Government of the Grand Duchy of Luxembourg signed 1 October 1996 (hereafter "the 1996 Bilateral Treaty on Extradition") under the following terms:

I

A. Article 5, paragraph 1, of the U.S.-EU Extradition Agreement provides:

"Requests for extradition and supporting documents shall be transmitted through the diplomatic channel, which shall include transmission as provided for in Article 7."

B. Article 5, paragraph 1, of the U.S.-EU Extradition Agreement shall govern the mode of transmission of an extradition request and supporting documents and shall be applied in place of Article 8, paragraph 1, of the 1996 Bilateral Treaty on Extradition. For purposes of applying its terms, the reference to "Article 7" refers to Part III of this Instrument.

II

A. Article 5, paragraph 2, of the U.S.-EU Extradition Agreement provides:

"Documents that bear the certificate or seal of the Ministry of Justice, or Ministry or Department responsible for foreign affairs, of the requesting State shall be admissible in extradition proceedings in the requested State without further certification, authentication, or other legalisation."

B. Article 5, paragraph 2, of the U.S.-EU Extradition Agreement shall govern the requirements concerning certification, authentication or legalisation of an extradition request and supporting documents, and shall be applied in place of Article 10 of the 1996 Bilateral Treaty on Extradition. For purposes of applying its terms, "Ministry of Justice" means, for the United States of America, the United States Department of Justice, and, for the Grand Duchy of Luxembourg, the Ministry of Justice of the Grand Duchy of Luxembourg.

III

- A. Article 7, paragraph 1, of the U.S.-EU Extradition Agreement provides:

“If the person whose extradition is sought is held under provisional arrest by the requested State, the requesting State may satisfy its obligation to transmit its request for extradition and supporting documents through the diplomatic channel pursuant to Article 5(1), by submitting the request and documents to the Embassy of the requested State located in the requesting State. In that case, the date of receipt of such request by the Embassy shall be considered to be the date of receipt by the requested State for purposes of applying the time limit that must be met under the applicable extradition treaty to enable the person's continued detention.”

- B. Article 7, paragraph 1, of the U.S.-EU Extradition Agreement shall govern the transmission of a request for extradition and supporting documents following provisional arrest, and shall be applied to supplement the terms of Article 8 of the 1996 Bilateral Treaty on Extradition. For purposes of applying its terms, the reference to “Article 5(1)” relates to Part I of this Instrument.

IV

- A. Article 8, paragraph 2, of the U.S.-EU Extradition Agreement provides:

“Such supplementary information may be requested and furnished directly between the Ministries of Justice of the States concerned.”

- B. Article 8, paragraph 2, of the U.S.-EU Extradition Agreement shall govern the channel to be used for submitting supplementary information, and shall be applied to supplement the terms of Article 9 of the 1996 Bilateral Treaty on Extradition. For purposes of applying its terms, “Ministry of Justice” means, for the United States of America, the United States Department of Justice, and, for the Grand Duchy of Luxembourg, the Ministry of Justice of the Grand Duchy of Luxembourg.

V

- A. Article 10 of the U.S.-EU Extradition Agreement provides:

“Requests for extradition or surrender made by several States

1. If the requested State receives requests from the requesting State and from any other State or States for the extradition of the same person, either for the same offence or for different offences, the executive authority of the requested State shall determine to which State, if any, it will surrender the person.
2. If a requested Member State receives an extradition request from the United States of America and a request for surrender pursuant to the European

arrest warrant for the same person, either for the same offence or for different offences, the competent authority of the requested Member State shall determine to which State, if any, it will surrender the person. For this purpose, the competent authority shall be the requested Member State's executive authority if, under the bilateral extradition treaty in force between the United States and the Member State, decisions on competing requests are made by that authority; if not so provided in the bilateral extradition treaty, the competent authority shall be designated by the Member State concerned pursuant to Article 19.

3. In making its decision under paragraphs 1 and 2, the requested State shall consider all of the relevant factors, including, but not limited to, factors already set forth in the applicable extradition treaty, and, where not already so set forth, the following:

- (a) whether the requests were made pursuant to a treaty;
- (b) the places where each of the offences was committed;
- (c) the respective interests of the requesting States;
- (d) the seriousness of the offences;
- (e) the nationality of the victim;
- (f) the possibility of any subsequent extradition between the requesting States; and
- (g) the chronological order in which the requests were received from the requesting States.”

B. Article 10, paragraph 2, of the U.S.-EU Extradition Agreement shall govern the decision by the Grand Duchy of Luxembourg on a request by the United States of America for extradition and a request pursuant to the European arrest warrant for surrender of the same person, and shall be applied to supplement the terms of Article 15 of the 1996 Bilateral Treaty on Extradition. For purposes of applying its terms and for purposes of Article 19 of the U.S.-EU Extradition Agreement:

- 1. the Minister of Justice of the Grand Duchy of Luxembourg shall be the competent authority to determine to which State the person will be surrendered;
- 2. in making the decision the Minister of Justice shall consider all of the relevant factors, including those referred to in Article 15, paragraphs (a) through (g), of the 1996 Bilateral Treaty on Extradition.

VI

- A. Article 13 of the U.S.-EU Extradition Agreement provides:

“Capital punishment

Where the offence for which extradition is sought is punishable by death under the laws in the requesting State and not punishable by death under the laws in the requested State, the requested State may grant extradition on the condition that the death penalty shall not be imposed on the person sought, or if for procedural reasons such condition cannot be complied with by the requesting State, on condition that the death penalty if imposed shall not be carried out. If the requesting State accepts extradition subject to conditions pursuant to this Article, it shall comply with the conditions. If the requesting State does not accept the conditions, the request for extradition may be denied.”

- B. Article 13 of the U.S.-EU Extradition Agreement shall govern extradition with respect to conduct punishable by the death penalty in the Requesting State and shall be applied in place of Article 7 of the 1996 Bilateral Treaty on Extradition.

VII

- A. Article 14 of the U.S.-EU Extradition Agreement provides:

“Sensitive information in a request

Where the requesting State contemplates the submission of particularly sensitive information in support of its request for extradition, it may consult the requested State to determine the extent to which the information can be protected by the requested State. If the requested State cannot protect the information in the manner sought by the requesting State, the requesting State shall determine whether the information shall nonetheless be submitted.”

- B. Article 14 of the U.S.-EU Extradition Agreement shall govern the treatment of sensitive information in a request for extradition and shall be applied to supplement the provisions of the 1996 Bilateral Treaty on Extradition.

VIII

Pursuant to Article 16, paragraph 1 of the U.S.-EU Extradition Agreement, this Instrument shall apply to offences committed before as well as after it enters into force.

Pursuant to Article 16, paragraph 2 of the U.S.-EU Extradition Agreement, this Instrument shall not apply to requests for extradition made prior to its entry into force.

IX

This Instrument shall be subject to the completion by the United States of America and the Grand Duchy of Luxembourg of their respective applicable internal procedures for entry into force. The Governments of the United States of America and the Grand Duchy of Luxembourg shall thereupon exchange instruments indicating that such measures have been completed. This Instrument shall enter into force on the date of entry into force of the U.S.-EU Extradition Agreement, in accordance with Article 22, paragraph 1, thereof.

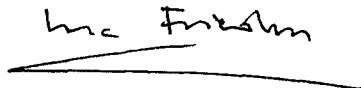
In the event of termination of the U.S.-EU Extradition Agreement, this Instrument shall be terminated and the 1996 Bilateral Treaty on Extradition shall be applied.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Instrument.

DONE at Washington, in duplicate, this 15th day of February, in the English and French languages, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA:

FOR THE GOVERNMENT OF THE
GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG:



**Instrument prévu par l'article 3, paragraphe 2 (a) de l'Accord en matière
d'extradition signé le 25 juin 2003 entre les États-Unis d'Amérique et l'Union
européenne, relatif à l'application du Traité d'extradition signé le 1^{er} octobre 1996
entre les États-Unis d'Amérique et le Grand-Duché de Luxembourg**

Comme prévu par l'article 3, paragraphe 2 (a) de l'Accord en matière d'extradition signé le 25 juin 2003 entre les États-Unis d'Amérique et l'Union européenne (ci-après dénommé « l'Accord d'extradition EU-UE »), les Gouvernements des États-Unis d'Amérique et du Grand-Duché de Luxembourg reconnaissent que, conformément aux dispositions du présent Instrument, l'Accord d'extradition EU-UE s'applique dans les conditions suivantes au Traité bilatéral d'extradition signé le 1^{er} octobre 1996 entre les États-Unis d'Amérique et le Grand-Duché de Luxembourg (ci-après dénommé « le Traité Bilatéral d'extradition de 1996 ») :

I.

A. L'article 5, paragraphe 1 de l'Accord d'extradition EU-UE stipule :

« Les demandes d'extradition et les pièces justificatives sont transmises par la voie diplomatique, y compris selon les modalités visées à l'article 7. »

B. L'article 5, paragraphe 1 de l'Accord d'extradition EU-UE régit le mode de transmission d'une demande d'extradition et des pièces justificatives, et s'applique en lieu et place de l'article 8, paragraphe 1 du Traité Bilatéral d'extradition de 1996. Pour l'application de ses dispositions, la référence à « l'article 7 » a trait à la partie III du présent Instrument.

II.

A. L'article 5, paragraphe 2 de l'Accord d'extradition EU-UE stipule :

« Les documents accompagnés du certificat ou revêtus du cachet du ministère de la justice ou du ministère ou département de l'État requérant chargé des affaires étrangères sont recevables dans les procédures d'extradition de l'État requis sans autre certification, authentification ou autre forme de légalisation. »

B. L'article 5, paragraphe 2, de l'Accord d'extradition EU-UE régit les conditions de certification, d'authentification ou de légalisation d'une demande d'extradition et des pièces justificatives, et s'applique en lieu et place de l'article 10 du Traité Bilatéral d'extradition de 1996. Pour l'application de ses dispositions, l'expression « Ministère de la Justice » désigne, pour les États-Unis d'Amérique, le Ministère de la Justice des États-Unis, et, pour le Grand-Duché de Luxembourg, le Ministère de la Justice du Grand-Duché de Luxembourg.

III.

A. L'article 7, paragraphe 1 de l'Accord d'extradition EU-UE stipule :

« Si la personne dont l'extradition est demandée est maintenue en détention provisoire par l'État requis, l'État requérant peut s'acquitter de son obligation de transmettre sa demande d'extradition et les pièces justificatives par la voie diplomatique conformément à l'article 5, paragraphe 1, en présentant cette demande et ces pièces à l'ambassade de l'État requis établie dans l'État requérant. Dans ce cas, la date de réception de cette demande par l'ambassade est considérée comme étant la date de réception par l'État requis aux fins de l'application du délai devant être respecté en vertu du traité d'extradition en vigueur afin que la personne puisse être maintenue en détention. »

B. L'article 7, paragraphe 1 de l'Accord d'extradition EU-UE régit la transmission d'une demande d'extradition et des pièces justificatives à la suite d'une arrestation provisoire, et complète les dispositions de l'article 8 du Traité Bilatéral d'extradition de 1996. Pour l'application de ses dispositions, la référence à « l'article 5, paragraphe 1 » a trait à la partie I du présent Instrument.

IV.

A. L'article 8, paragraphe 2 de l'Accord d'extradition EU-UE stipule :

« Ce complément d'informations peut être demandé ou fourni directement par les ministères de la justice des États concernés. »

B. L'article 8, paragraphe 2 de l'Accord d'extradition EU-UE régit le canal à utiliser en vue de soumettre des informations complémentaires, et complète les dispositions de l'article 9 du Traité Bilatéral d'extradition de 1996. Pour l'application de ses dispositions, l'expression « Ministère de la Justice » désigne, pour les États-Unis d'Amérique, le Ministère de la Justice des États-Unis, et, pour le Grand-Duché de Luxembourg, le Ministère de la Justice du Grand-Duché de Luxembourg.

V.

A. L'article 10 de l'Accord d'extradition EU-UE stipule :

« Demandes d'extradition ou de remise présentées par plusieurs États »

1. Si l'État requis reçoit, pour la même personne, des demandes d'extradition émanant de l'État requérant et d'un ou plusieurs autres États, que ce soit pour la même infraction ou pour des infractions différentes, le pouvoir exécutif de l'État requis détermine à quel État la personne sera remise, le cas échéant.

2. Si un État membre requis reçoit une demande d'extradition des États-Unis d'Amérique et une demande de remise au titre d'un mandat d'arrêt européen pour la même personne, que ce soit pour la même infraction ou pour des infractions différentes, l'autorité compétente de l'État membre requis détermine à quel État la personne sera remise, le cas échéant. À cette fin, l'autorité compétente est le pouvoir exécutif de l'État membre requis si, aux termes du traité d'extradition bilatéral en vigueur entre les États-Unis d'Amérique et l'État membre, les décisions sur des demandes concurrentes sont prises par cette autorité; si le traité d'extradition bilatéral ne le prévoit pas, l'autorité compétente est désignée par l'État membre en vertu de l'article 19.

3. Pour former sa décision en vertu des paragraphes 1 et 2, l'État requis prend en compte l'ensemble des éléments pertinents, y compris, mais pas seulement, ceux qui sont déjà énoncés dans le traité d'extradition en vigueur et, s'ils n'y figurent pas déjà, les éléments suivants:

- a) le fait que les demandes aient été ou non présentées en vertu d'un traité,
- b) l'endroit où chacune des infractions a été commise,
- c) les intérêts de chacun des États requérants,
- d) la gravité des infractions,
- e) la nationalité de la victime,
- f) la possibilité qu'une extradition puisse être effectuée ultérieurement entre les États requérants, et
- g) l'ordre chronologique de réception des demandes des États requérants. »

B. L'article 10, paragraphe 2 de l'Accord d'extradition EU-UE régit la décision à prendre par le Grand-Duché de Luxembourg concernant une demande d'extradition des États-Unis d'Amérique et une demande de remise au titre d'un mandat d'arrêt européen portant sur la même personne, et complète les dispositions de l'article 15 du Traité Bilatéral d'extradition de 1996. Pour l'application de ses dispositions et aux fins de l'article 19 de l'Accord d'extradition EU-UE:

1. Le Ministre de la Justice du Grand-Duché de Luxembourg est l'autorité compétente pour déterminer à quel État la personne sera remise ;

2. Pour former sa décision, le Ministre de la Justice prend en compte l'ensemble des éléments pertinents, y compris ceux prévus à l'article 15, paragraphes (a) à (g) du Traité Bilatéral d'extradition de 1996.

VI.

A. L'article 13 de l'Accord d'extradition EU-UE stipule :

« Peine de mort »

Lorsque l'infraction pour laquelle l'extradition est demandée est punissable de la peine de mort aux termes de la loi de l'État requérant et ne l'est pas aux termes de la loi de l'État requis, l'État requis peut accorder l'extradition à condition que la peine de mort ne soit pas prononcée à l'encontre de la personne recherchée ou, si, pour des raisons de procédure, cette condition ne peut être respectée par l'État requérant, à condition que la peine de mort, si elle est prononcée, ne soit pas exécutée. Si l'État requérant accepte l'extradition sous réserve des conditions énoncées dans le présent article, il respecte ces conditions. Si l'État requérant n'accepte pas les conditions, l'extradition peut être refusée. »

B. L'article 13 de l'Accord d'extradition EU-UE régit l'extradition en ce qui concerne les faits passibles de la peine de mort dans l'État requérant, et s'applique en lieu et place de l'article 7 du Traité Bilatéral d'extradition de 1996.

VII.

A. L'article 14 de l'Accord d'extradition EU-UE stipule :

« Présence d'informations sensibles dans une demande »

Lorsque l'État requérant envisage de communiquer des informations particulièrement sensibles à l'appui de sa demande d'extradition, il peut consulter l'État requis afin de déterminer dans quelle mesure ces informations peuvent être protégées par ce dernier. Si l'État requis ne peut pas protéger les informations de la manière souhaitée par l'État requérant, celui-ci détermine si ces informations seront ou non néanmoins communiquées. »

B. L'article 14 de l'Accord d'extradition EU-UE régit le traitement d'informations sensibles contenues dans une demande d'extradition, et complète les dispositions du Traité Bilatéral d'extradition de 1996.

VIII.

Conformément à l'article 16, paragraphe 1 de l'Accord d'extradition EU-UE, le présent Instrument s'applique aux infractions commises tant avant qu'après son entrée en vigueur.

Conformément à l'article 16, paragraphe 2 de l'Accord d'extradition EU-UE, le présent Instrument ne s'applique pas aux demandes d'extradition formulées avant son entrée en vigueur.

IX.

Le présent Instrument est soumis à l'accomplissement par les États-Unis d'Amérique et le Grand-Duché de Luxembourg de leurs procédures internes respectives applicables pour l'entrée en vigueur. Les Gouvernements des États-Unis d'Amérique et du Grand-Duché de Luxembourg échangeront ensuite les instruments indiquant que ces procédures ont été menées à bien. Le présent Instrument entrera en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'Accord d'extradition EU-UE, conformément à l'article 22, paragraphe 1 dudit Accord.

En cas de dénonciation de l'Accord d'extradition EU-UE, le présent Instrument cessera d'être en vigueur et le Traité Bilatéral d'extradition de 1996 sera appliqué.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés par leur Gouvernement respectif, ont signé le présent Instrument.

Fait à *Washington*, le *1^{er} février 2005*, en double exemplaire en langues anglaise et française, les deux textes faisant également foi.

POUR LE GOUVERNEMENT
DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE



POUR LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHE DE
LUXEMBOURG

